

Request to Attending Physician  
担当医へのお願い

- Please fill in this form so that the patient may claim the health insurance benefit.  
この様式は患者の健康保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。
- This form should be completed and signed by the attending physician.  
この様式は担当医が記入し、かつ署名してください。
- One form for each month and one form for hospitalization/ outpatient (home visit) should be filled out. 各月毎、また入院・入院外毎につき、この様式1枚が必要です。

Form C  
様式C

Attending Dentist's Statement  
歯科診療内容明細書

1. Name of Patient (Last, First) 患者名 _____	Age (Date of birth) 年齢(生年月日) _____	Sex (Male · Female) 性別 _____
2. Date of first Diagnosis 初診日 _____	3. Days of Diagnosis and Treatment 診療日数 _____ days	

Permanent tooth

Primary tooth

Dental Treatment 歯科治療	Localization of Teeth Examined 患歯部位	Date			Fee 治療費
		MO.	DA.	YR.	
Initial Office Visit 初診料					
X-Ray Examination レントゲン検査					
Dental Pulp Extirpation 抜髄					
Operation 手術					
Extraction 抜歯					
Filling 充填					
Inlay インレー					
Metal Crown 金属冠					
Post Crown 継続歯					
Jacket Crown ジャケット冠					
Bridge Work ブリッジ					
Plate Denture 有床義歯					
Partial Denture 局部義歯					
Complete Denture 総義歯					
Treatment of Pyorrhea Alveolaris 歯槽膿漏処置					
Medicine 投薬					
The Others その他					
Total 合計					

Name and Address of Attending Physician  
担当医の名前及び住所

Name Last(姓) \_\_\_\_\_ First(名) \_\_\_\_\_ Title(称号) \_\_\_\_\_  
Address Home(自宅) \_\_\_\_\_ Phone(電話) \_\_\_\_\_  
Office(病院または診療所) \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

Date(日付) \_\_\_\_\_ Signature(署名) \_\_\_\_\_  
Attending Physician(担当医)

Reference Number of your Medical Record(if applicable)  
診療録の番号 \_\_\_\_\_

様式C 邦訳

Permanent tooth		Primary tooth	
(Upper)		(Upper)	
(Lower)		(Lower)	

治療の分類

歯科治療	患歯部位	日付			治療費
		月	日	年	
初診料					
レントゲン検査					
抜髄					
手術					
抜歯					
充填					
インレー					
金属冠					
継続歯					
ジャケット冠					
ブリッジ					
有床義歯 局部義歯 総義歯					
歯槽膿漏処置					
投薬					
その他					
合計					

翻訳者

住所 \_\_\_\_\_

氏名 \_\_\_\_\_

電話 \_\_\_\_\_

# 記入例

## Request to Attending Physician 担当医へのお願い

- Please fill in this form so that the patient may claim the health insurance benefit.  
この様式は患者の健康保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。
- This form should be completed and signed by the attending physician.  
この様式は担当医が記入し、かつ署名してください。
- One form for each month and one form for hospitalization/ outpatient (home visit) should be filled out. 各月毎、また入院・入院外毎につき、この様式1枚が必要です。

Form C  
様式C

## Attending Dentist's Statement 歯科診療内容明細書

1. Name of Patient (Last, First) 患者名 **Kyosai Hanako** Age (Date of birth) 年齢(生年月日) **27. 5. 1988** Sex (Male/Female) 性別 **Female**

2. Date of first Diagnosis 初診日 **27. 1. 2016** 3. Days of Diagnosis and Treatment 診療日数 **2** days

Permanent tooth (Upper/Lower) and Primary tooth (Upper/Lower) diagrams showing tooth numbers and letters.

Dental Treatment 歯科治療	Localization of Teeth Examined 患歯部位	Date			Fee 治療費
		MO.	DA.	YR.	
Initial Office Visit 初診料	<b>31. 32</b>	<b>1</b>	<b>27</b>	<b>16</b>	<b>200</b>
X-Ray Examination レントゲン検査	<b>31. 32</b>	<b>1</b>	<b>27</b>	<b>16</b>	<b>200</b>
Dental Pulp Extirpation 抜髄					
Operation 手術					
Extraction 抜歯	<b>32</b>	<b>1</b>	<b>29</b>	<b>16</b>	<b>300</b>
Filling 充填	<b>31</b>	<b>1</b>	<b>27</b>	<b>16</b>	<b>100</b>
Inlay インレー					
Metal Crown 金属冠					
Post Crown 継続歯					
Jacket Crown ジャケット冠					
Bridge Work ブリッジ					
Plate Denture 有床義歯					
Partial Denture 局部義歯					
Complete Denture 総義歯					
Treatment of Pyorrhea Alveolaris 歯槽膿漏処置					
Medicine 投薬					
The Others その他					
Total 合計					<b>800</b>

その他は、その費用を要した内容を詳しく記入します。

Name and Address of Attending Physician 担当医の名前及び住所

Name Last(姓) ●●● First(名) ▲▲▲▲ Title(称号) ■■■■

Address Home(自宅) Phone(電話)

Office(病院または診療所) **123 ●● ▲▲ ●● USA** Phone **123-456-7890**

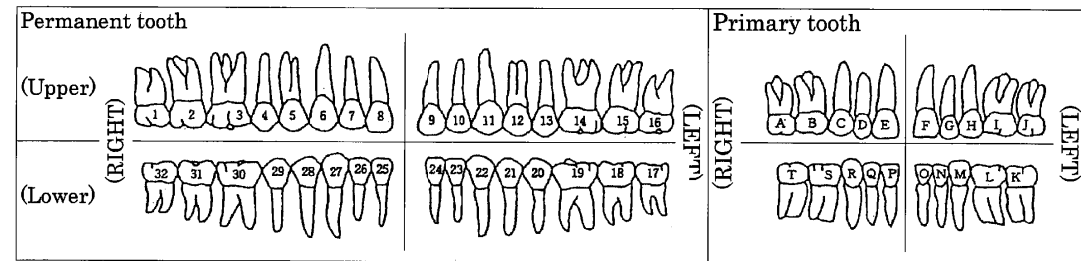
Date(日付) **29. 1. 2016** Signature(署名) ●●● ▲▲▲▲

Attending Physician(担当医)

Reference Number of your Medical Record(if applicable) 診療録の番号 **12345 (記入がなくてもよい。)**

※ 記入内容に不備があった場合、療養費の算定が正しくできないため、書類を返却し、再度現地の医師に記入を依頼することになり、給付までに時間を要します。  
必ず、提出前に記入漏れがないか、また、内容に誤りがないか確認をしてください。

様式C 邦訳



治療の分類	患歯部位	日付			治療費
		月	日	年	
歯科治療					
初診料	<b>31. 32</b>	<b>1</b>	<b>27</b>	<b>16</b>	<b>200</b>
レントゲン検査	<b>31. 32</b>	<b>1</b>	<b>27</b>	<b>16</b>	<b>200</b>
抜髄					
手術					
抜歯	<b>32</b>	<b>1</b>	<b>29</b>	<b>16</b>	<b>300</b>
充填	<b>31</b>	<b>1</b>	<b>27</b>	<b>16</b>	<b>100</b>
インレー					
金属冠					
継続歯					
ジャケット冠					
ブリッジ					
有床義歯 局部義歯 総義歯					
歯槽膿漏処置					
投薬					
その他					
合計					<b>800</b>

翻訳者  
住所 **456 ▲▲ ●● ▲▲ USA**

氏名 **共済 花子**  
電話 **987-654-3210**

